

BALUART DE SITGES

SETMANARI CATALÀ

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

SITGES, (trimestre). 1'50 pessetas.
 ESPANYA, (trimestre). 2'00
 ESTRANJER, (trimestre). 2'50

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ

Cap de la Vila, núm 5., primer.

— No's tornan els originals. —

ANUNCIS, ESQUELAS, REMITITS y RE-
 CLAMS, á preus convencionals.
 Els de primera página se pagarán doble.

PRESENTACIÓ

Al aparéixer avuy, plens de joia, devant del poble de Sitges, y ab tot el vigor del entussiasme patriòtic que 'ns anima, faltaria á un deber de cortesia sino dirigíssim un fervent Deu vos guard á tots els sitgetans, exposant clar y concís quals son els nostres propòsits.

Enemichs de emplear superficialitats de cap ména, díguem ab una convicció fonament arrelada en nosaltres, que sortim á defensar y á enlayrar la nostra estimada vila, aixoplugant sota la nostra ensenya totas las manifestacions vitals que conduheixin al progrés y engrandiment de Sitges.

El títol qu' hem vestit al nostre periòdic, es un símbol per tots els sitgetans y ja indica clarament quelcom de nostres propòsits.

Com el nostre superb Baluart sobre quina espléndida miranda's destaca tranquila y placentera la vila estimada, formant una defensa amorosa de las llars sitgetanas y quina poética visió está fixada eternament en el cor de tots els sitgetans, aixís nosaltres desde aquest BALUART DE SITGES, portarem ab sant entussiasme patri la defensa de tots els nobles ideals y propagarem totas las causas justas que pel bé del poble contribueixin á unir y á dignificar tots els sitgetans.

La nostra missió es de pau y de solidaritat, y tots els sitgetans, siguin quins vulgan, podran trobar en nosaltres amichs entusiastas pera defensar las glorias de casa, treballadors acérrims de purificar qualsevol ambient que no sigui prou sá per Sitges, y en últim resultat catalanisar totas las manifestacions de cultura que surtin d'aquesta vila.

Farém del BALUART DE SITGES un orgue de transmissió de las aspiracions y afectes dels nostres estimats germans que viuen á la Isla de Cuba y demás punts de l' América, á quins enviém desde aquestas columnas un calorós abraç de germanor y ahont hi contém entusiastas corresponçals y col·laboradors, unint més y més els llassos dels fills del mateix poble, que senten en aquellas llunyanas terras la nostalgia de la patria, confortantlos en sa tasca de progrés y de dignificació, y transmetint-los hi tot lo que sent y realisa el poble anyorat, pera consol de son anhel lligítim y carinyós.

Decidits propagadors de totas las manifestacions particularistas que germinan á Catalunya, nosaltres desde'l BALUART DE SITGES, serém el ressó en aquesta entrada dels ideals redemptors que tenen de salvar á Catalunya, treballarém incansablement per inculcarlos, no solsament entre 'ls sitgetans, sino en tots els pobles vehins hont hi tenim amichs carinyosos que 'ns ajudaran en aquesta tasca patriòtica.

Per aquest motiu, y per las contínuas relacions d' interessos morals y materials que existeixen entre 'ls pobles vehins, el nostre periòdic tindrá caràcter comarcal y de gran circulació, publicant noticias d' interés comú, procurant exténdrer els llassos co-

Un saludo al Orfeo Catalá

Benvinguts siau á casa nostra, gent d' Art! Miréu quin conjunt més bonich que fá tota aquesta colorayna! Els homes ab la barretina morada, las xamosas senyoretas ab la garbosa mantellina blanca y els noys ab la barretina vermella. Sitges avuy vesteix de festa. ¡Pas al Geni! Entréu: las portas teniu obertas de bat á bat; la gent ab els trajos de la festa s' atansan per tots costats per véureus passar millor, y fins els carrers sembla que s' aixamplin y revesteixin un altre caràcter distint dels demás díes, pera donar més relleu á la festa. La cara riallera dels sitgetans demostra ben bé l'alegría que tots els cors senten en aqueixos moments.

Entréu, donchs, qu' us esperém ab els brassos oberts, ab aquell mateix delit que quan es esperat un germá d' América.

Vosaltres que sou l' orgull de la terra catalana, que representeu els ideals del Art y de la Patria; vosaltres qu' en els vostres cants sou el portaveu pera inculcar els sentiments més purs de nostra estimada Catalunya. ¡Y qu' en feu de bé á la nostra causa! Ja comenséu desde llur temps per fer sentir en els cors de aquellas nenas qu' están cridadas á ser mares, aquellas cançons populars que's cantan al peu del bressol quant vol ferse dormir aquell fillet tant estimat, ó quant está malaltet, quinas cançons en mitj dels sufriments son el consol que fá minvar la pena de la pobre mare.

Aquellas estrofas cobertas d' una poesia tan hermosa, posadas en vostre boca floreixen tot un conjunt d' armonías dolcíssimas, qu' atrauen y penetran en el fons de l' ánima, y fan rel·luir aquella virginitat que senyala els primers anys

de l' infantesa, ahont comensa esclatar l' amor del tendre nin, que com un eco llunyá repercuteix en aquell petit cor y va absorbintse d' aquellas melodías que lliga els dos cors per una mateixa corrent á estrényer més els llassos de la maternitat.

Arréu, arréu, anéu teixint las notas del pentagrama de la Naturalesa y entonéu 'ls secrets d' ella, trasportantlos d' una al altre regió, fent respirar aquella flaire y encís que vivifica l' esperit y omplena el cervell d' aquella atmósfera que va creant cada día més els sentiments de la nostra terra.



Lluís Millet, Director del «Orfeo Catalá».

mercials y de germanor entre 'ls fills d' aquesta comarca.

Heus aquí perquè venim.

Y al comensar avuy els nostres treballs periodístichs, ens pertoca dirigir un saludo de germanor al nostre company *El Eco de Sitges*, esperant d' ell sa cooperació en tot quant convingui pera l' enlayrament de nostra patria, y també dirigim coralment una encaixada entusiasta á tots els confreres que treballan per alcansar l' autonomia de Catalunya,

LA REDACCIÓ.

Vosaltres heu sigut els que havéu fet reviure la música polifònica del segle XVI. Aquella partitura del gran Marcello, cada vegada que la cantéu us val sempre un nou triomf. Tant sols una batuta com la del infatigable Millet y el gran amor que tots vosaltres sentíu, tant per la música de la terra com per la clàssica, podíu guiarvos per un camí tant cobert de llores, fins arribar al cim del turó de la Gloria.

Seguíu sempre avant, sembrant aquesta llevor del Art, tant sana y sense corchs, y assahonéula bé, que ni el gram puga destruhirla, y aixís las sevas arrels anirán ben fondas y minant per sota terra passarán pe'ls fulls de las rocas més vivas y acabarán per introduhirse fins en els terrers més xorchs y aspres.

Allavors l'arbre sant de nostra causa escampará sas ufanosas brancas per tots els indrets de Catalunya, y 'ls seus fruyts, qu'estarán impregnats d'una sava sanitosa, destruhirán aquest ambient corromput del cen-

LO CANT DE LA SENYERA

Al demunt dels nostres cants
aixequém una senyera
que 'ls farà més triomfants.

¡Au companys, enarbolemla
en senyal de germandat!
¡Au germans, al vent desfemla
en senyal de llibertat!
¡Que voleyí! Contemplemla
en sa dolça magestat.

¡Oh bandera catalana
nostre cor t'es ben fidel:
volarás com au galana
pel damunt del nostre anhel:
per mirarte sobirana
alçarém los ulls al cel.

Y et durém arréu enlayre,
et durém, y tú 'ns durás:
voleyant al grat del ayre,
el camí assenyalarás.
Dona veu al teu cantayre,
llum als ulls y FORÇA AL BRAÇ.

JOÁN MARAGALL.

Vos, sou tota nostra vida y esperança
d'aquest castell del Remey.
A vos prega y sospira ben confiada,
tota la plana d'Urgell.

Per nos á vostre Fill preguéu
ben amorosa,
Verge santa del Remey:
y vinga la gracia de Deu
ben abundosa
sobre la plana d'Urgell.

E. SUNYOL.

Pera donar una idea de perquè 'l mestre Nicolau va escriure la bonica cansó nomenada «La Mare de Déu», publiquem á continuació la següent carta:

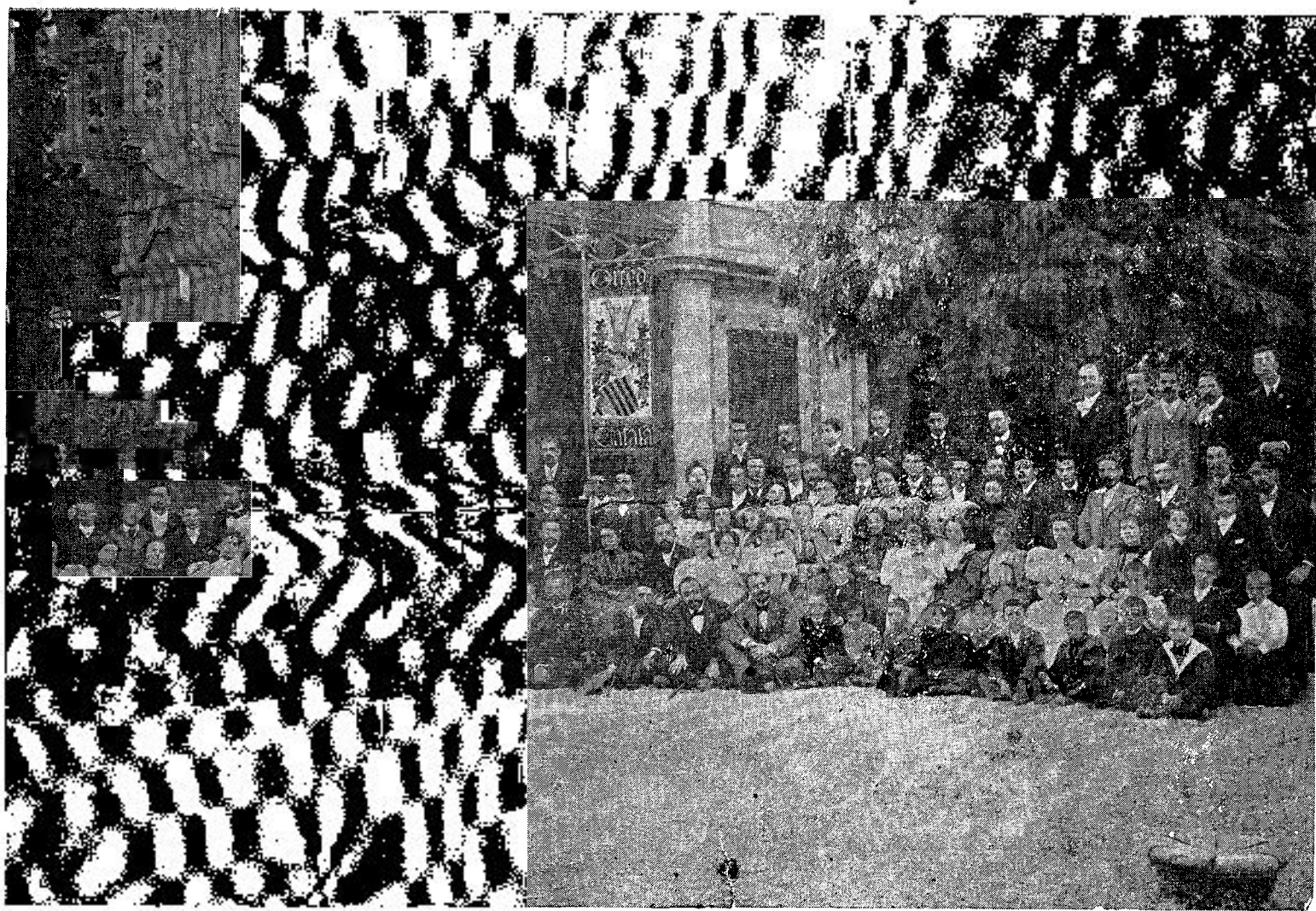
Juliol, 1901.

Estimat Millet:

Heu vist en «La Mare de Déu» altra cosa que la presentació d'una cansó popular, y me demanéu que jo mateix fassi quatre ratlles pera il·lustració del públich.

Héuselas aquí.

Fa alguns anys, durant un període en que jo meditava molt seriament sobre la creació



Massa choral del Orfeo Català

tralisme que 'ns té encadenats ab l'argolla del caciquisme.

La vila de Sitges s'enorgulleix avuy ab la vostra honrosa visita y saluda coralment á tan notable institució, desitjant al mateix temps que la curta estada que feu entre nosaltres vos siga del tot agradable, y que la fetxa d'avuy quedi estampada al mitj de vostre Senyera, puig allà hont siga qu'anéu, poguéu dir ab fort entusiasme: — Havém anat á Sitges y no sols hem trobat amichs sino també germans d'Art y de Patria.

¡Visca l'Orfeo Català! ¡Visca Catalunya!

JOSEPH DIAZ Y BLANCH.

Sitges, Agost de 1901

BRINDIS DEL RHIN

Devant de nostre ardor, que es viu
d'allí ahont reb el coratge 'l vi,
bullint la sanch en nostre cor,
ningú podrà fersen fugir.

Brindém, brindém,
que encar que sols siga pel vi
jamay la patria pot morir.

¡Que mal que sona per tothom
aixó de Rhin esquert y dret!
No arribi l'aygua á fer anar
may los molins del estranger.

Brindém, etz.

Ni de la sanch que surt dels ceps,
ni de las fillas del pays
és digne aquell que ab gust no treu
l'espasa contra l'enemich.

Brindém, etz.

PREGARIA

A LA VERGE DEL REMEY

Deu vos salvi ¡oh Maria immaculada!
Verge santa del Remey.
Girau vostres ulls Regina apiadada
sobre la plana d'Urgell.

d'un art verament catalá (catalá, no perquè las paraulas ni 'ls autors ho fossin, sinó d'un fons essencialment nostre), un vespre vaig sentir recitar al mateix Gual la seva poesia «La Mare de Déu». Aquesta poesia, despertant en mí dolsos recorts, me sugerí l'idea de pendre també la cansó popular, no com á tema pera desenrotllarlo tal com generalment ho enteném els músichs, sinó com á *nomos*, com á embrió, diguemho aixís d'una melodia que, tot conservant el sabor popular catalá, s'anés desenrotllant sobre un fonsharmónich inspirat en aquells «¡Oh!..¡oh!» ab que la mare, tot bressant, interromp el ritme de la cansó y envolcalla son fill ab una alenada d'amor, poetisant encare més aquet fons ab els accents tendres del infant que somia lo que la mare li canta; y per fi, després dels versos: *Tot aixó que us conto, tot aixó es amor*, fer sentir la cansó popular ab tota sa puresa, harmonisantla de manera que ens dongui, tot lo possible, el sentiment d'aquella poesia que sols la música pot expresar: la poesia de lo indefinit.

Aixó, amich Lluís, es lo que 'm vaig proposar, comptant sempre ab la vostra cooperació, puig sols un se pot permetre emblantar

refinaments quan té un mestre del vostre temperament pera transmètrels.

¿Ho logrem?

Aixís sia.

Sempre vostre,

A. NICOLAU.



Joseph M.^a Comella, Subdirector del «Orfeo Catalá»

LA MARE DE DÉU

La Mare de Déu
quan era xiqueta,
anava a costura
a aprendre de lletra.

Anant-hi passava
per un caminal
tot sembrat de rosas
y de lliris blancs.

Si las papellonas
la'n veyan passar
fent-li de coronas
voltavan son cap.

La Mare de Déu,
quan era xiqueta,
tenia 'ls cabells
que'n semblavan seda.

Pentinats los duya,
partida la clenxa,
anant a costura
a aprendre de lletra.

Era la costura
costura dels àngels;
tots li feyan rotllo
quan ella arribava.

Un se'n agenolla
y el llibre li aguanta.
Mentres llegeix ella
van cantant els altres.

La Mare de Déu,
quan era xiqueta,
clavadas en creu
va veure las lletras.

Y alçant els seus ulls,
tant blaus com el cel,
tot llegendorava,
no sabent per qué.

Se'n entorna a casa
quan ja quasi es foch.
Se'n hi torna y passa
per 'quell mateix lloch.

Y ab los ulls plorosos,
un cop ha sopat,
fa un petó als seus pares
y a dormir se'n va.

La vetllan els àngels,
l'anyoran las flors,
brillan las estrelles
al seu sol record.

Tot aixó que us conto,
tot aixó és amor.

La Mare de Déu,
quan era xiqueta,
anava a costura
a aprendre de lletra.

ADRIÀ GUAL.



D.ª Emerenciana Wehrle

Professora de la secció de senyoretas del «Orfeo»

L'Orfeo Catalá a Sitges.

Avuy, a un quart de dotze del matí, arribarà a aquesta vila la benemèrita institució, honra de la nostra patria, y quina vinguda continuarà la gloriosa tradició artística de Sitges, que inicià el gran artista En Santiago Rusiñol.

Els organitzadors de la gran festa d'avuy invitan a tots els sitgetans pera que acudeixin aquest matí a la Estació a rebre triomfalment als orfeonistas, donant aixís un altre tribut de veneració a tot lo gran y noble, a tot lo que dignifica als pobles.

Arribat el tren, s'organitzarà la comitiva que, precedida per la Senyera del Orfeo y de la bandera de l'Agrupació Catalanista, seguirà pels carrers del Ferrocarril, Jesús, Cap-de-la-Vila, Major y plassa de la Constitució, cantant l'esmentat Orfeo davant la Casas Consistorials *Lo cant de la Senyera*, pera rendir un carinyós saludo al poble de Sitges.

Després de saludar a las autoritats, la comitiva regresará al Cap-de-la-Vila, ahont al local de l'Agrupació Catalanista se farà entrega al Orfeo Catalá del riquíssim tapís que las donas sitgetanas han confeccionat primorosament, pera ferne ofrena a la benemèrita institució.

A dos quarts de quatre de la tarde comensarà al teatre del Prado Suburense 'l concert que regirà baix el següent programa:

PRIMERA PART

Lo cant de la Senyera, per las tres seccions, Millet.—*Lo Rossinyol* (cançó popular), per las tres seccions, Mas.—*La Pastoreta* (cançó popular) per la secció d'hommes, Vives.—*La filla del Marxant* (cançó popular) per la secció d'hommes, Vives.—*Brindis del Rhin*, per la secció d'hommes, Mendelshon.—*La mort del Escolá*, per las tres seccions, Nicolau.

SEGONA PART

Los xiquets de Valls, per la secció d'hommes, Clavé.—*L' Emigrant*, per la secció d'hommes, Vives.—*Pregaria a la Verge del Remey*, per la secció de senyoretas ab acompanyament d'armonium pel subdirector Sr. Comella, Millet.—*La Mare de Deu*, per las tres seccions, Nicolau.—*Credo*, de la Missa Papa Marcello, per las tres seccions, Palestrina.

TERCERA PART

Negra Sombra, balada gallega per la secció d'hommes, Montes.—*Cançó de Noys*, per la secció d'hommes, Grieg.—*Las Campanas de Nadal*, per las tres seccions, Comes.—*La batalla de Marignan*, per las tres seccions, Jannequin.—*Los Segadors*, per las tres seccions, Millet.

A dos quarts de deu del vespre marxaran els orfeonistas, preparantse una entusiasta despedida.

L'EMIGRANT

Dolça Catalunya,
patria del meu cor,
quan de tu s'allunya
d'anyorança's mor.

Hermosa vall, breçol de ma infantesa,
blanch Pirineu,
màrgens y rius, ermita al cel sospesa
per sempre adeu!
Arpes del bosc pinçans y cadeneras
cantau, cantau,
jo dich plorant a boscos y riberes
ja Deu siau!

Dolça Catalunya,
etz., etz.

¿Hont trobaré tos sanitosos climas,
ton cel daurat?
¿mes ay, mes ay! ¿hont trobaré tes cimes
bell Montserrat?
En lloch veuré, ciutat de Barcelona,
ta hermosa Seu,
ni eixos turons, joyells de la corona
que't posà Deu.

Dolça Catalunya,
etz., etz.

Adéu, germans; adéu siau mon pare;
jo no 'us veuré més!
¿oh! ¿si al fons hont jau maa dolça mare
jo 'l lliu tingués!
¿Oh! mariners, lo vent que me'n desterra
que'm fa sufrir!
estich malalt, mes ¡ay! tor-naume a terra,
que hi vull morir.

Dolça Catalunya,
etz., etz.

MOSSÉN J. VERDAGUER.

NOTICIAS

Ab motiu del concert que donarà avuy l'Orfeo Catalá, sabem que vindran gran nombre de forasters de Barcelona y de tots els pobles vehins, als quals els hi desitjem una felis estada en aquesta vila.

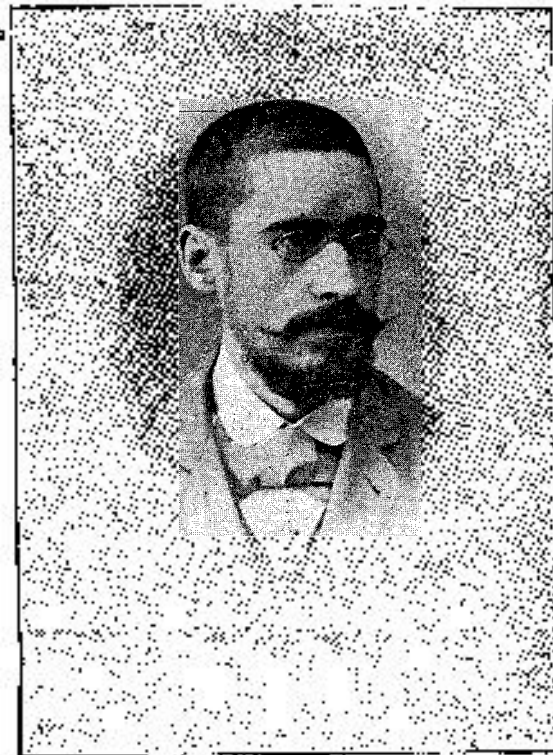
Demà a las quatre de la tarde, com de costum dels demés anys, en la plassa de l'ermita del Vinyet hi haurà balladas, se subastaran cocas, é hi tocarà escullidas pessas la banda del Prado.

Després de las balladas s'enjugarà un gran castell de fochs artificials per un afamat pirotècnich.

El conegut industrial l'Antoni Cartró, empenyat en convertir l'hermós passeig de la Ribera en un lloch d'esbarjo, després de colocar las cassetes pera els banys, ha construït un espayós y elegant saló-café d'inmillorables condicions y ahont s'hi proposa celebrar varias festas de caràcter intim.

Aplaudim de debó tant lloables iniciatives y tenim la seguretat que 'l públic sabrà premiar com se mereix el nou sacrifici del amich Cartró.

En el número pròxim ens ocuparem ab la deguda extensió de dit establiment.



J. Salvat, Professor de Solfeig del «Orfeo Catalá»

Aqueixa nit en el Prado Suburense's donarà el ball anyal de la festa de la Mare de Deu del Vinyet, que tindrà lloch en el frescal y espayós saló d'istiu, ahont la tant acreditada banda que dirigeix el senyor Carbonell executarà un escullit repertori.

Els senyors socis podran pendrer part en el ball, gratuïtament.

En el concert que donarà l'Orfeo Catalá en el Prado Suburense, durant els intermedis la banda del local situada en els jardins, interpretarà las següents composicions: sinfonia «La Sabadellense», (Forés); «L'Euterpense», ayres populars, (Manent) y la tanda de valsos «Mirtos de Oro».

Per excés d'original ens hem vist precisats a retirar varis articles y poesias dedicats al Orfeo Catalá aixís com també gran nombre de noticias locals.

Dits travalls els publicarem en el número vinent.

NOTICIAS RELIGIOSAS

Avuy a las set del vespre, solemnes Completas al santuari del Vinyet, a veus y orga.

Se donarà principi a la Novena que seguirà els demés dias comensantse a dos quarts de set de la tarde.

Demà dilluns, dia de la festa principal, a las sis del matí se celebrarà en el mateix santuari una missa resada. A las deu, Ofici solemne cantat per la capella de Nra. Sra. de la Mercè, de Barcelona, dirigida pel reputat mestre Sr. Casadó, ab acompanyament d'orga é instruments de corda. El sermó corre a càrrec del Rvnt. Escolapi P. Joan Colomer. Hi assistirà l'Ajuntament com los demés anys.

A la tarde, a dos quarts de sis, se resarà 'l sant Rosari y continuarà la Novena acabantse ab el cant dels goigs y besa-mans.

Dimecres dia 7, a las set del matí se celebrarà també al Vinyet un solemne Ofici a intenció d'un devot.

Dissapte dia 10, a las sis y mitja se farà la funció «Sabatina», després de la Novena.

Imp. del DIARI, Rambla Principal, 41.—Vilanova y Geltrú.

TALLER DE PLANXAR de VINYET ROSES DE DIAZ

Perfecció y preus econòmichs — Ensenyansa
pràctica especial pera senyoretas.
Carrer de Sant Pere, número 6

Xocolateria-Restaurant del Liceu
de
Francisco Carcolse y Joseph Rosés
3, RAMBLA DEL CENTRE, 3
Barcelona

Servey esmerat y econòmic. — Cuberts desde tres
pessetas. — Departaments especials per casaments y
altres classes de banquets.

Agència ràpida de encàrrechs de Sitges a Barcelo-
na y viceversa, de **BARTOMEU CARBONELL**.
— Dos viatjes cada dia. — Se reben encàrrechs a Bar-
celona, carrer de Petritxol, núm. 1 y Fusteria núm. 4
y a Sitges; Jesús núm. 4.

LA CATALANA

Companyia de seguros contra incendis a prima fixa
Establerta a Barcelona, Dormitori de Sant Francesch, núm. 5

EDIFICI DE SA PROPIETAT

GARANTÍAS

Capital social 5.000.000 pessetas

Reservas y p.imas 12.838,422.50 pessetas

Fondos calculats en inmuebles a Barcelona y valors de major garantia

Sinistres pagats, 7.252.744.92 pessetas

Agencia de Sitges: VICENS MORANDO y BERTRAN

LA GRESHAM

Companyia inglesa de seguros sobre la vida y de rentas vitalicias

Fundada en 1848

Pólissas indisputables

Beneficis capitalisats

Primas molt moderadas

La Gresham té consti ubit el dipòsit exigit per las lleys fiscals y vigents com garantia per sos assegurats
a Espanya.

Oficinas pera Catalunya: Plassa de Catalunya, 9, Barcelona.

A Sitges: D. JOAN AMELL, Carrer de Sant Pere, núm. 7

LA PALATINE

Companyia inglesa de seguros contra incendis, explosions y accidents.

Oficinas pera Catalunya: PLASSA DE CATALUNYA, 9--Barcelona.

A Sitges: D. JOAN AMELL, CARRER DE SANT PERE, NÚM. 7

Primera serie de tarjetas postals de Sitges,

ILUSTRADAS Y EDITADAS PER LA PATRIÓ-
TICA SOCIETAT **FOMENT SITGETÀ**

Forma una hermosa colección de 12 tarjetas ele-
gantment impresas, contenint las següents vista:

I Casa de la Vila. II Vista parcial de Sitges. III
Vista parcial de la platja. IV Baluart. V La Punta.
VI La Ribera. VII Passeig del doctor Robert. VIII
Platja de Sant Sebastià. IX Cau Ferrat, planta baixa.
X Cau Ferrat, primer pis. XI Punta. Inauguració de
la escalinata. XII Regatas de 1900.

Se troban de venta la colecció al preu de 1.50 pe-
setas als e tanchs, Balneari, Foment Sitgetà, Socie-
tats recreativas, kiosco de la estació, demés establi-
ments publichs y en aquesta Redacció.

A Barcelona, en la llibreria de DURAN Y BORI,
carrer de Fernando VII.

Avis als sitgetans y a las familias veranejants

L'antiga Matalasseria y Esparteria de RAMON
IZABAL, carrer Major, 43, devant del carrer de la
Pendent, tr baran un g an assortit de sombreros de
varias clases y midas, propis pera la platja, com tam-
bé cistells, bayetas y altres objectes del ram.

GRAN REBAIXA DE PREUS!!!

Se refan matalassos ab tota perfecció a 3 y 4 rals,
se colocan alfombras y persianas a preus baratissims.
Gran assortit en llanas y cutis pera matalassos.
No equivocar-se, carrer Major, 42, devant al ca-
rreró de'n Negret

EBANISTERIA DE SALVADOR OLIVELLA

SANT GAUDENCI, (CANTONADA AL CARRER DE SANT BARTOMEU)

En aquest establiment hi trobarà el públich tota mena de mobles a preus ba-
ratissims, tant els construïts com fets d'encàrrech. — Obj-ctes pera regals, pi-
cas, abrasaderas, transparents, Stors y tot lo concernent al ram de ebanisteria
També's fan adobs ab tota perfecció — Preus y calitat sens competència.

ECONOMIA BON GUST PERFECCIO PUNTUALITAT

SOMBREROS Y GORRAS

DE

ALTA NOVELTAT Y ESMERADA CONFECCIÓ

Sombreros de palla, fieltro y cas or pera senyors
y nens.

Gorras pera colegials y además de distintas y va-
riadas classes de última moda.

Se transforman, rentan y tenyeixen sombreros
de totas menas.

De venta a Villanova y Geltrú: Plassa Riego, 6

A Sitges: Agencia de Sebastia Ventosa (a) Corrué:
Cap de la Vila.

Confiteria y Pasteleria LA PERLA

de la

Viuda de Grau

El dia de la Mare de Deu, del Vinyet's vendrán las
tant acreditadas cocas d'aquesta antigua casa.

Els revenedors que van per las casas y's valen
del nom de LA PERLA, es sols un engany, y pel bon
nom ho posém en coneixement del públich perque
dita casa no ha tingut may revenedors.

Rellojería y Joyeria de FRANCISCO J. TORT, Sant Pau, 1, Sitges

Rellojes ab las 24 horas. — Anells d'or. — Agullas
pera corbata. — Imperdibles — Botonaduras. — Botons
d'orella. — Arrecadas. — Cigarreras y fosforeras. — Cu-
berts de plata, pinsas, gavinets, moneders, e z., y re-
llojes de totas clases. — GRAN BARATURA.

Confiteria y Pasteria de Joseph Massó (a) Bruñera

Farrelladas, 2 y Sant Francisco, cantonada al Cap de la Vila

Novedat en objectes pera regals, Bombons, Xocolate, Galletas, varias clases, Pastillas, Café ab llet (Lo-
groño), Xocolates Atmaller, Juncosa, Camps, Ballester, Boix Matias López (Madrid), Trapa (Palencia), Pasta
aljadre, Biscuits, Reporteria, Jaleas y Pasta Guayaba y Confitura, Llonganissas, Robert, Licors, Malvasia y
Moscatell, Horxatas y Xarops refrescants, Assucarillos y Sucres de totas clases, Conservas varias, Formatjes,
Mantegas, Ous de Atun, Ayguas minerals Vichy, Cafés y Té, Olis marca Salat y altres, Sabons, Llegius, Es-
pelmas, cures, Pasta pera sopa, Tapiocas, Arrossos, Midons, Neulas. — Placas y paper pera fotografias. —
Gran limitació al por major sense necessitat de acudir a fora. — Pagos adelantats. — Gel, Gaseosas y cervezas.

Matalasseria y Estoreria

de

ANTONI ESCOLA

Carrer Major, 44, entre l'Estrella y La Perla

Gran assortit de LLANAS, COTÓ y CUTIS a preus baratissims, bresso's, cis-
tells de "aleta, panés y cistelletas" propis pera regals, alfombras, persianas,
garrafas, pells de llet y tota classe de sombreros.